



생수의 강 The River of Living Water

요한복음 St. John 7:37-39 절 (37-41)

37. 명절 끝날 곧 큰 날에 예수께서 서서 외쳐 이르시되 누구든지 목마르거든 내게로 와서 마시라 Now on the last day, the great day of the feast, Jesus stood and cried out, saying, "If anyone is thirsty, let him come to Me and drink
38. 나를 믿는 자는 성경에 이름과 같이 그 배에서 생수의 강이 흘러나오리라 하시니 "He who believes in Me, as the Scripture said, 'From his innermost being will flow rivers of living water
39. 이는 그를 믿는 자들이 받을 성령을 가리켜 말씀하신 것이라 (예수께서 아직 영광을 받지 않으셨으므로 성령이 아직 그들에게 계시지 아니하시더라) But this He spoke of the Spirit, whom those who believed in Him were to receive; for the Spirit was not yet given, because Jesus was not yet glorified

우리 예수님께서 활동하시던 어느 시점부터는 유대인들이 예수님을 죽이려고 했습니다 From a certain point during the time of Jesus ministry, the Jews sought to kill Him.

유대인들이 성경을 오해해서 예수님을 메시아 또는 그리스도로 보았다가 우리 예수님께서 그들이 싫어하는 세리들과 창녀들 병자들과 죄인들을 돌보시고 복음을 전하는 것에 화가 났던 것입니다 The Jews, having misunderstood the Scriptures, initially regarded Jesus as the Messiah—the Christ; however, they became enraged when He reached out to and proclaimed the Gospel to the very people they despised: tax collectors, prostitutes, the sick, and sinners.

우리 예수님의 공생애 기간에 예수님의 형제들이 예수님에게 숨어 있지 말고 유대로 가라고 했는데 우리 예수님께서서는 “내 때는 아직 이르지 아니하였거니와 너희 때는 늘 준비되어 있느니라” (6 절)고 하시면서 세상이 너희를 미워하지 않지만 나를 미워하나니 이는 내가 세상의 일들을 악하다고 증언하기 때문이다” (7 절)라고 하였습니다 During the period of His public ministry, when Jesus’ brothers urged Him not to remain in hiding but to go to Judea, Jesus replied, “My time has not yet come, but your time is always ready” (v. 6). He further stated, “The world cannot hate you, but it hates Me because I testify that its works are evil” (v. 7).

이곳에서 형제는 혈통적인 형제를 말하는 것이 아니라 예수님과 함께 다니는 사람들 또는 예수님을 좋아하는 사람들을 의미하고 있으며, 우리 예수님께서서 12



NJ KOREAN CHO WON LUTHERAN CHURCH
9 E. HOMESTEAD AVE. PALISADES PARK, NJ 07650
뉴저지 한인 루터 교회
www.palparkchurch.org / njklchurch@gmail.com
201-852-3600

제자를 세우기 전에 함께 있던 제자와 같은 사람들을 의미하고 있습니다 In this context, the term "brothers" does not refer to biological siblings, but rather to those who accompanied Jesus or held affection for Him—specifically, individuals akin to the disciples who were with Him before He appointed the Twelve Apostles.

우리 예수님께서서는 명절을 지키기 위하여 예루살렘이 있는 유대 땅에 형제들을 먼저 올라가게 하시고, “후에 올라 가지되 나타내지 않고 은밀히 다니셨다” (10 절)고 하셨습니다 Our Lord Jesus sent His brothers ahead to the land of Judea—specifically to Jerusalem—to observe the festival; as it is written, He Himself “went up later, not publicly but in private” (Verse 10).

그 당시에 유대인들이 예수님을 찾으려고 했는데 그 이유는 하나님의 사역으로 인하여 사람들이 몰리는 것에 대하여 유대인들 사이에서도 “예수님은 좋은 사람” 이라고 하기도 하고 어떤 유대인들은 “무리를 미혹하게 한다” (12 절)고 하여 예수님을 잡아 죽이고자 하였으며 예수님을 나는 사람들도 모르는 것처럼 활동했던 것입니다 At that time, the Jews sought to find Jesus; this was because, as crowds flocked to Him in response to God's work, opinions among the Jews were divided—some claimed, "Jesus is a good man," while others asserted, "He misleads the crowds" (v. 12)—and consequently, they sought to seize and kill Him, compelling Jesus to carry out His ministry as if He were unknown even to those who knew Him.

우리 예수님께서서는 유대인들이 예수님을 잡아 죽이려고 했을 때도 성전에 올라가서 가르치셨고, 유대인들은 예수님의 능력에 대하여 귀신이 들렸다고 하였고 위협했고, 그들이 장로의 법으로 지키는 안식일에 예수님께서서는 사람을 유익하게 하는 일을 안식일에 못할 일을 했다고 노여워했던 것입니다(23 절). Even when the Jews sought to seize and kill Him, our Lord Jesus went up to the Temple and taught; yet the Jews attributed His power to demonic possession and threatened Him, becoming enraged when—on the Sabbath, which they observed according to the traditions of the elders—He performed acts beneficial to people, deeming such deeds forbidden on that day (Verse 23).

예루살렘에 살고 있었던 사람들 중에서도 유대인들이 예수님을 죽이려고 했던 것을 알고 있는 사람들이 많이 있었는데 사람들 중에는 예수님을 참 그리스도인 줄 알고 있는 사람들이 있었기 때문에 쉽게 죽이지 못했던 것입니다 Among the people living in Jerusalem, there were many who were aware that the Jews were plotting to kill Jesus; however, because there were



NJ KOREAN CHO WON LUTHERAN CHURCH
9 E. HOMESTEAD AVE. PALISADES PARK, NJ 07650
뉴저지 한인 루터 교회
www.palparkchurch.org / njklchurch@gmail.com
201-852-3600

also those among the crowd who recognized Jesus as the true Christ, they were unable to easily carry out their plan.

우리 예수님께서서는 유대인들의 성전에 들어가서도 자신이 아버지 하나님께서 보내신 메시아 즉 그리스도인 것을 수 없이 말했지만 그들이 믿지도 않고 쉽게 죽이지도 못하신 것은 아버지 하나님의 계획이 있었기 때문입니다(30 절) Even when Jesus entered the Jewish Temple, He repeatedly declared that He was the Messiah—the Christ sent by God the Father; yet, the fact that they neither believed Him nor were able to easily put Him to death was because it was part of God the Father's plan (Verse 30).

우리 예수님의 사역을 보고 많은 사람들이 메시아 즉 그리스도로 믿었으나 유대인 중에 종교적인 지도자라고 할 수 있는 바리새인들과 사두개인들 그리고 대제사장들은 예수님을 잡으려고 사람들을 보냈지만 우리 예수님께서서는 그 모든 것을 아시고, “조금 있으면 너희가 나를 잡지 않아도 나는 나를 보내신 이에게 갈 것이요, 너희가 나를 찾아도 만나지 못할 것이요, 나 있는 곳에 오지도 못하리라”(34 절)고 했는데 그곳은 그들이 결코 들어오지 못한 아버지의 나라 천국을 의미하는 것입니다 Upon witnessing the ministry of Jesus, many people came to believe that He was the Messiah—that is, the Christ. However, the religious leaders among the Jews—specifically the Pharisees, the Sadducees, and the chief priests—sent men to seize Him. Yet Jesus, knowing all of this, declared: “For a little while longer I am with you; then I go to Him who sent Me. You will seek Me and will not find Me; and where I am, you cannot come” (Verse 34). The place He referred to was the Father’s kingdom—Heaven—a realm into which they would never be able to enter.

유대인들은 우리 예수님의 이 말씀을 깨닫지도 못하고 있을 때 명절이 마치는 날 우리 예수님께서서는 그들을 향하여 “누구든지 목마르거든 내게로 와서 마시라”(37 절)고 했습니다 While the Jews were still failing to grasp these words of our Lord Jesus, on the final day of the festival, He turned toward them and declared, “If anyone is thirsty, let him come to Me and drink” (Verse 37).

“목마르다”는 의미는 영생에 대하여 갈망하는 자들을 불러 영생으로 인도하겠다는 간절한 복음입니다 The meaning of “I thirst” is a fervent gospel that calls out to those who yearn for eternal life and promises to lead them to it.

목이 말라 간절히 물을 기다리는 것처럼 목마르지 않게 하는 생수의 강은 아버지 하나님께서 보내신 성령을 말씀하신 것이었습니다(38-39 절) The "rivers of



NJ KOREAN CHO WON LUTHERAN CHURCH
9 E. HOMESTEAD AVE. PALISADES PARK, NJ 07650
뉴저지 한인 루터 교회
www.palparkchurch.org / njklchurch@gmail.com
201-852-3600

living water"—which quench thirst just as a parched person eagerly awaits water—referred to the Holy Spirit sent by God the Father (Verses 38–39).

출애굽한 모세에게 여호와의 말씀을 백성들에게 알리기 위하여 구름 가운데 강림하사 모세에게 말씀하시고 모세와 함께 있는 자들과 그 외에 있는 자들에게 영을 주시니 모세가 고백하기를 “여호와께서 그의 영을 그의 모든 백성에게 주사 다 선지자가 되게 하시기를 원하노라”(민수기 11:29 절)고 하였습니다 To Moses, who had led the Exodus, the Lord descended in a cloud to convey His word to the people; He spoke to Moses and bestowed His Spirit upon those who were with him, as well as upon others who were present. Consequently, Moses declared: “I wish that the Lord would put His Spirit upon all His people, that they might all become prophets” (Numbers 11:29).

이곳에서 여호와의 영은 성령을 말씀하시는 것인데 한 동안 일시적으로 주셨다는 것을 알 수 있습니다.

In this passage, the "Spirit of the Lord" refers to the Holy Spirit; however, it is evident that this Spirit was granted only temporarily for a limited period.

사도행전에서도 우리 예수님께서 승천하시고 오순절이 되는 날에 성령이 임하여 각 나라 사람들을 위하여 방언으로 하나님의 복음을 전하는 일이 있었습니다(사도행전 2:4 절) In the Acts of the Apostles, too—following our Lord Jesus's ascension—the Holy Spirit descended on the day of Pentecost, and the Gospel of God was proclaimed in various tongues for the people of every nation (Acts 2:4).

그 당시에는 사람들은 우리 예수님께서 말씀하신 “생수의 강”이 앞으로 오시는 성령인 것을 알지 못했지만 우리 예수님께서 약속대로 천국으로 승천하시고 아버지 하나님께서 보내신 성령이 오셨을 때 우리 예수님께서 하신 모든 말씀을 깨닫게 된 것입니다 At that time, people did not realize that the "rivers of living water" of which Jesus spoke referred to the Holy Spirit who was yet to come; however, once Jesus ascended to heaven as He had promised and the Holy Spirit—sent by God the Father—arrived, they came to fully understand all the words Jesus had spoken.

사랑하는 믿음의 성도 여러분! Dear Saints of Faith!

우리 예수님께서 말씀하시는 “생수의 강”이 있어야 영원히 목마르지 않고 진정한 기쁨과 감사를 느끼며 믿음으로 천국을 약속 받는 영원한 삶이 되는 것입니다 It is only when we possess the “rivers of living water” of which our Lord Jesus speaks that we will never thirst again, experience true



NJ KOREAN CHO WON LUTHERAN CHURCH
9 E. HOMESTEAD AVE. PALISADES PARK, NJ 07650
뉴저지 한인 루터 교회
www.palparkchruch.org / njklchurch@gmail.com
201-852-3600

joy and gratitude, and attain an eternal life—promised through faith—in the Kingdom of Heaven.

그래서 우리 주님께서는 본문을 통하여 우리에게 하시고자 하시는 말씀이 있습니다 Therefore, through this passage, our Lord has a message He wishes to convey to us.

먼저, 생수의 강이 필요한 모든 사람은 오직 예수님에게 나와야 한다는 것입니다(37 절) First, the point is that everyone who needs rivers of living water must come solely to Jesus (Verse 37).

둘째, 생수의 강이 필요한 모든 사람은 성경을 중심으로 살아야 한다는 것입니다(38 절) Second, everyone who needs the rivers of living water must live a life centered on the Bible (Verse 38).

셋째, 생수의 강이 필요한 모든 사람은 성령으로 충만해야 한다는 것입니다(39 절) Third, everyone who needs rivers of living water must be filled with the Holy Spirit (Verse 39).

우리 주 예수 그리스도의 은혜와 사랑과 축복이 “생수의 강”을 마시며, 성령으로 충만하고, 아버지 하나님의 뜻을 이루며 살아가는 거룩한 성도들에게 가득하기를 예수님의 이름으로 축원합니다. 아멘 I pray in the name of Jesus that the grace, love, and blessings of our Lord Jesus Christ may abound upon the holy saints who drink from the “rivers of living water,” are filled with the Holy Spirit, and live their lives fulfilling the will of God the Father. Amen.